

DOMINGO DE RAMOS - A

LECTURA DEL EVANGELIO SEGÚN SAN MATEO

[Mt 21,1-11]

Cuando(pasado) Jesús con los apóstoles estaban cerca de Jerusalén, llegaron a BETFAGÉ, junto al monte(montaña) llamado(nombre) de los Olivos.

Jesús envió a dos(2) apóstoles diciendo:

“Vosotros dos(2) id al pueblo que está delante y encontraréis una burra atada con un burrito joven. Vosotros coged los burros y traedlos aquí. Si(?) alguna persona os pregunta porqué cogéis los burros, vosotros respondéis: ‘El Señor Jesús necesita los burros y después los devolverá.’”

Todo eso se hizo para que se cumpliera los escritos del Profeta: “[Decid a la hija de Sión:] Mira, viene tu Rey humilde montado en un burrito joven.”

Los dos(2) apóstoles fueron y cumplieron las cosas que Jesús había mandado: llevaron la burra y el burrito joven. Los apóstoles, sus mantos pusieron encima del burrito y Jesús montó.

Muchas personas, sus mantos extendieron por el camino. Algunas personas cortaron ramas de árboles y las ponían como alfombras en el camino.

Las personas iban delante y detrás gritaban:

“¡Viva el Hijo de Dios!

¡Bendito el(persona) que viene en nombre(presencia) del Señor Dios!

¡Viva el Dios Altísimo!”

Cuando entraron a Jerusalén, las personas preguntaban:

“¿Quién es?”

La gente que iba con Jesús respondía:

“Es Jesús, el profeta de Nazaret [de Galilea].”

Palabra del Señor. Gloria a ti Señor Jesús.

En las **lecturas adaptadas para personas sordas** podéis encontrar algunos de estos indicadores (), [], { }:

palabra(otra): la **palabra** se puede **sustituir** por la **otra** de más fácil comprensión y signación

[palabras]: las **palabras** entre [] se pueden **eliminar** en la signación

{palabras}: las **palabras** entre { } son **añadidas** para **explicación** de la lectura y pueden signarse

LECTURA DEL LIBRO DE ISAÍAS

[Is 50,4-7]

Mi Señor Dios me ha dado una lengua(hablar) como(=) de maestro, para saber decir una palabra de ánimo a la persona cansada. Cada mañana me despierta [el oído], para que escuche como(=) los alumnos. El Señor Dios me habló [al oído] y yo escuche y no me fui. Yo ofrecí la espalda a las personas que me azotaban, y las mejillas a las personas que mi barba arrancaban. Yo no escondí la cara delante insultos y salivazos.

Yo no tenía miedo a las ofensas porque el Señor Dios me ayuda. Mi cara endurecí como(parecido) una piedra, porque Yo sabía que no sería defraudado(avergonzado).

Palabra de Dios. Te alabamos Señor

En las **lecturas adaptadas para personas sordas** podéis encontrar algunos de estos indicadores (), [], { }:

palabra(otra): la **palabra** se puede **sustituir** por la **otra** de más fácil comprensión y signación

[palabras]: las **palabras** entre [] se pueden **eliminar** en la signación

{palabras}: las **palabras** entre { } son **añadidas** para **explicación** de la lectura y pueden signarse

SALMO RESPONSORIAL

[Salmo 21:8-9,17-18a,19-20,23-24]

***R/. Dios mío, Dios mío, ¿por qué me has abandonado?
(2)***

Las personas que me ven se burlan de mí,
hacen desprecios y giran la cabeza:
“Pidió al Señor Dios, para que lo salve;
para que lo libere, si(?) lo ama mucho.”

R/. Dios mío, Dios mío, ¿por qué me has abandonado?

Me atacan una jauría(grupo) de perros,
me rodea una banda(grupo) de personas malas;
me agujerean las manos y los pies,
pero puedo contar(cuantos) todos mis huesos.

R/. Dios mío, Dios mío, ¿por qué me has abandonado?

{Los soldados} se reparten mi ropa,
juegan a los dados mi túnica(vestido).
Pero tú, Señor Dios, no te alejes(ir-lejos);
Tú(Dios) eres mi fuerza, ven a ayudarme.

R/. Dios mío, Dios mío, ¿por qué me has abandonado?

Anunciaré a mis hermanos tu(Dios) fama,
en medio de la asamblea(reunió) te(Dios) alabaré.
Personas fieles al Señor Dios, alabad a Dios.
Hijos de Jacob, glorificad a Dios.
Hijos de Israel, respetad a Dios.

R/. Dios mío, Dios mío, ¿por qué me has abandonado?

En las **lecturas adaptadas para personas sordas** podéis encontrar algunos de estos indicadores (), [], { }:

palabra(otra): la **palabra** se puede **sustituir** por la **otra** de más fácil comprensión y signación

[palabras]: las **palabras** entre [] se pueden **eliminar** en la signación

{palabras}: las **palabras** entre { } son **añadidas** para **explicación** de la lectura y pueden signarse

LECTURA DE LA CARTA DEL APÓSTOL SAN PABLO A LOS CRISTIANOS DE FILIPO

[Flp 2,6-11]

Jesús es Dios, pero no fue orgulloso por ser igual a Dios, sino al contrario, Jesús se humilló y aceptó ser como(=) un esclavo. Jesús se hizo igual a nosotros y se presentó como(=) un hombre cualquiera.

Jesús se humilló a sí mismo y obedeció a Dios Padre hasta aceptar la muerte en la Cruz.

Por eso Dios Padre glorificó a Jesús y le dio el Nombre de todos los nombres el más importante.

Para delante del Nombre(presencia) de Jesús toda rodilla se doble, en el Cielo, en el mundo y en el abismo(infierno), y todas las lenguas(personas) proclamen que Jesús es Señor Dios para gloria de Dios Padre.

Palabra de Dios. Te alabamos Señor

En las **lecturas adaptadas para personas sordas** podéis encontrar algunos de estos indicadores (), [], { }:

palabra(otra): la **palabra** se puede **sustituir** por la **otra** de más fácil comprensión y signación

[palabras]: las **palabras** entre [] se pueden **eliminar** en la signación

{palabras}: las **palabras** entre { } son **añadidas** para **explicación** de la lectura y pueden signarse

PASIÓN DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO SEGÚN(DE) SAN MATEO

[Mt 27,11-54] *[Texto reducido y adaptado]*

C- En aquel(pasado) tiempo, los responsables judíos llevaron a Jesús delante del gobernador Pilatos.

Pilatos preguntó a Jesús:

S- “¿Tú eres el Rey de los judíos?”

C- Jesús respondió:

+ “Sí, tú lo dices, {bien}.”

C- Los responsables judíos y los ancianos acusaban a Jesús, pero Jesús callaba y no respondía nada. Entonces Pilatos dice a Jesús:

S- “¿Tú oyes cuantas cosas dicen contra Ti?”

C- Jesús no respondió nada. Pilatos estaba muy sorprendido. {No sabía que hacer y pensaba como(?) dejar libre a Jesús} Todos los años, en la fiesta {Pascua judía}, Pilatos tenía la costumbre dejar libre a un preso, elegido por gente del pueblo. Había un preso famoso {muy malo}, llamado(nombre) Barrabás. Entonces Pilatos salió al balcón y dijo a la gente:

S- “¿Quién queréis que dé libertad, a Barrabás o a Jesús?”

C- Pilatos sabía que habían entregado a Jesús por envidia {sin culpa}. Pilatos estaba sentado en el tribunal. La esposa de Pilatos mandó una persona para decirle:

S- “No juzgues a Jesús porque no tiene culpa de nada, yo he sufrido mucho en la noche soñando en Jesús.”

C- Los responsables judíos y los ancianos pudieron convencer a la gente para que pidieran la libertad de Barrabás y la muerte de Jesús. Cuando Pilatos preguntó:

S- “¿Queréis libre a Barrabás o a Jesús?”

C- La gente respondió:

S- “¡Nosotros queremos libre a Barrabás!”

C- Pilatos preguntó:

S- “¿Qué hago con Jesús?”

C- Los judíos dijeron:

S- “¡Crucifica a Jesús!”

C- Pilatos preguntó:

S- “Pero ¿qué ha hecho mal?”

C- Los judíos gritaban con fuerza:

S- “¡Crucifica a Jesús!”

C- Entonces Pilatos, viendo que la gente se enfadaba y que no podía hacer nada para liberar a Jesús. Pilatos pidió agua y se lavó las manos delante de todos diciendo:

S- “Yo soy inocente {no soy responsable} de la muerte de ese hombre justo. ¡Allá vosotros!”

C- Todo el pueblo respondió:

S- “¡Nosotros queremos que su sangre se derrame sobre nosotros y sobre nuestros hijos!”

C- Entonces Pilatos dio libertad a Barrabás. Después Pilatos mandó azotar a Jesús, y lo entregó para crucificarlo. Los soldados del gobernador llevaron a Jesús delante de la gente. Los soldados desnudaron a Jesús y le pusieron una capa roja. Trenzaron una corona de espinas que pusieron sobre la cabeza y en su mano derecha una caña. Los soldados se arrodillaban delante de Jesús para burlarse diciendo:

S- “¡Salve(hola), Rey de los judíos!”

C- Después los soldados escupían, le cogieron la caña y le golpeaban la cabeza. Cuando(ya) se cansaron de burlarse de Jesús, le quitaron la capa roja, le pusieron sus ropas y se llevaron a Jesús para crucificarle.

Cuando(después) salían {Jesús con la cruz}, encontraron a un hombre llamado(nombre) Simón de Cirene, y le obligaron a ayudar a Jesús para llevar la cruz. Después llegaron a un lugar llamado Gólgota, que significa “la Calavera”. Los soldados dieron de beber a Jesús vino mezclado con hiel(amarga). Jesús lo probó pero no quiso beberlo. Los soldados crucificaron a Jesús y se repartieron sus vestidos a suertes. Los soldados se quedaron sentados para vigilarle.

En la cruz, sobre la cabeza de Jesús, los soldados clavaron un cartel con el motivo del castigo:

“Ese es Jesús, el Rey de los judíos.”

También crucificaron a dos ladrones con Jesús, uno a la derecha y otro a la izquierda. Los judíos que pasaban por allí insultaban a Jesús, moviendo la cabeza y diciendo:

S- “Tú(Jesús) decías que destruirías el Templo y que en tres días lo construirías, ¡Si(?) eres Hijo de Dios, sálvate a ti mismo y baja de la cruz!”

C- También los responsables judíos y los ancianos se burlaban de Jesús diciendo:

S- “Jesús curó a otras personas y no puede salvarse a sí mismo. Si(?) es el Rey de Israel baje ahora de la cruz y creeremos en Jesús. Él confía en Dios, si(?) Dios quiere de verdad a Jesús que le salve ahora, porque Jesús dijo: ‘Soy Hijo de Dios.’”

C- También de los dos ladrones crucificados, uno insultaba a Jesús. Desde el mediodía hasta media tarde se oscureció toda la zona. A media tarde Jesús gritó con voz fuerte:

+ [“¡Elí, Elí! ¿lamá sabaktaní?”], significa “¡Dios mío, Dios mío! ¿por qué me has abandonado?”

C- Algunas personas que estaban allí decían:

S- “Llama a Elías.”

C- Un soldado fue corriendo a coger una esponja, la empapó con vinagre y con una caña le ofrecía a Jesús para beber. Pero los otros soldados dijeron:

S- “Déjalo, a ver si(?) viene el Profeta Elías a salvarle.”

C- Pero Jesús, otra vez gritó fuerte y murió.

[Pausa arrodillados]

Entonces, la cortina del Templo se rasgó (partió) [en dos, de arriba abajo], la tierra tembló y las piedras se rompieron. Se abrieron las tumbas, y muchos cuerpos de difuntos santos resucitaron. Después de la resurrección de Jesús, muchos muertos salieron de las tumbas y entraron en la Ciudad Santa(Cielo) y se aparecieron a muchas personas.

El Centurión(jefe) romano y los soldados que estaban vigilando a Jesús, cuando vieron el terremoto y todas las cosas que pasaban, tuvieron miedo y dijeron:

S- “De verdad ese hombre {Jesús} era Hijo de Dios.”

Palabra del Señor. Gloria a ti Señor Jesús.